

ROTHENBERGER

ROCOOL 600

ROCOOL 600



Bedienungsanleitung
Instructions for use
Instruction d'utilisation
Instrucciones de uso
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Instruções de serviço
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obsługi
Návod k používání
Kullanım kilavuzu
Kezelési útmutató
инструкция за експлоатация
Инструкция по использованию
操作說明書
مدليل الاستخدام



100000569



100000570





Intro

CE-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Nous déclarons sur notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiaro su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

CE-SAMSVAR SERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a követendő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние най-отговорно декларираме, че този продукт съответства на зададените норми и предписания

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

СТАНДАРТАМ ЕС Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.

CE 適合宣言

当社は自らの責任において、本製品が上記の規格およびガイドラインに適合していることを宣言します。

إعلان شخصي من المدير
تُعلن تحت مسؤوليتنا الخاصة أن هذا المنتج
مُطابق مع المعايير والإرشادات المحددة..






2004/108/EG
EN 55011:1998 Teil 1, Klasse B
EN 61000-6-1:2001
EN 61000-6-3:2001
EN 14624:2005

Herstellerunterschrift
Manufacturer /
authorized representative signature

José Ignacio Píkaza

| Obsah | Strana |
|---|--------|
| 1. Všeobecné bezpečnostní pokyny | 47 |
| 2. Technické údaje | 47 |
| 3. Základní funkce přístroje ROCOOL 600 | 47 |
| 4. Použití přístroje ROCOOL 600 | 48 |
| 4.1 Odčerpání a plnění | 48 |
| 4.2 Režim tepelného čerpadla | 48 |
| 5. Příslušenství | 49 |
| 6. Likvidace | 49 |

Značky obsažené v textu

| | |
|---|--|
|  | Výstraha Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu. |
|  | Varování Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí. |
|  | Výzva k provedení úkonu |

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přístroj ROCOOL 600 smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál, jehož členové jsou držitelé osvědčení vystaveného podle specifických norem platných v zemi použití.

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze, abyste zamezili použití chybných postupů.

Přístroj ROCOOL 600 je nutno používat pouze s níže uvedenými chladivými. Přístroj ROCOOL 600 se v žádném případě nesmí používat s jinými plyny nebo kapalinami.

Pomocné montážní prostředky nepoužívejte a neskladujte v prostředích, jejichž teplota neodpovídá rozsahu pracovní teploty.

Zajistěte ochranu přístroje ROCOOL 600 před deštěm nebo jinými kapalinami vyskytujícími se ve venkovním prostředí.



V žádném případě nepřekračujte maximální tlak pomocných montážních prostředků, jehož hodnota činí 60 bar. Mohlo by tím dojít k neopravitelnému poškození snímačů. Dále hrozí nebezpečí popraskání skla kontrolního průzoru a následného poranění uživatele.

Zajistěte, aby při provádění každého pracovního úkonu bylo používáno osobní ochranné vybavení sestávající z ochranných rukavic a ochranných brýlí.

Zajistěte ochranu přístroje ROCOOL 600 před pádem z velkých výšek.

Ventily se nesmějí nadměrně utahovat. Dochází tím k trvalému snížení jejich těsnosti.

K přístroji ROCOOL 600 připojujte pouze originální příslušenství ROTHENBERGER (externí vakuovou sondu, jednotku Red Box).

2. Technické údaje

| | |
|--------------------------------------|---|
| Displej zobrazující hodnoty tlaku: | bar, psi, KPa, MPa |
| Displej zobrazující hodnoty teploty: | °C, °F |
| Displej udávající hodnoty vakua: | mikrometry, mbar, mmHg, Pa, mTorr |
| Zdroj napájení: | baterie 9 V, 550 MAH |
| Úhlopříčka obrazovky: | 4 1/3" / 11cm |
| Rozsah měření tlaku: | -1 až 60 bar |
| Přesnost (při 22°C): | +/- 0,5% celého rozsahu |
| Rozsah měření teploty: | -50°C – 200°C |
| Pracovní teplota: | -10°C – 50°C |
| Přípojná místa: | 4 x závit 1/4" SAE (7/16" UNF) |
| Max. doba záznamu: | 8 h v přístroji, 96 h při použití jednotky Red Box |
| Typy chladiva: | R11, R113, R114, R115, R116, R12, R1234yf, R123A, R124, R125, R13, R134a, R141B, R142B, R143, R143A, R152A, R21, R218, R22, R227ea, R23, R290, R32, R401A, R401B, R401C, R402A, R402B, R403A, R403B, R404A, R405A, R406A, R407A, R407B, R407C, R407D, R408A, R409A, R410A, R410B, R411A, R411B, R412A, R413A, R414A, R414B, R415A, R416A, R417A, R420A, R421A, R421B, R422A, R422B, R422C, R422D, R424A, R427A, R434A, R437A, R438A, R500, R502, R503, R504, R507A, R508A, R508B, R509A, R600, R600A, R601, R601A, R718, R744 (pro subkritické podmínky). |

3. Základní funkce přístroje ROCOOL 600

1. Otevřete přihrádku pro baterii a vložte do ní baterii s napětím 9 V.
2. Zapněte přístroj ROCOOL 600 stisknutím tlačítka Power (Napájení) (1) a jeho následným podržením po dobu 3 sekund. Při spouštění přístroje ROCOOL 600 se automaticky provádí kalibrace snímačů na aktuální nulový bod.
3. Chcete-li zapnout podsvětlení displeje, stiskněte tlačítko Backlight (Podsvětlení) (3) a podržte je po dobu 3 sekund → zapnuté podsvětlení displeje způsobuje zvýšení spotřeby proudu.
4. Chcete-li změnit nastavení přístroje ROCOOL 600, stiskněte tlačítko Set (Nastavit) (4).
 - Nabídkou nastavení můžete procházet pomocí tlačítek (2) se šipkami nahoru a dolů, přičemž změněná nastavení se potvrzují pomocí tlačítka Set (Nastavit) (4) a návrat o jeden krok zpět se provádí pomocí tlačítka Del (Odstranit) (7).
 - Jestliže po dobu 5 sekund nestisknete žádné tlačítko, přístroj automaticky opět přejde do režimu přehledné obrazovky.
 - V nabídce nastavení můžete měnit následující parametry:

- Chladivo
 - Zobrazení tlaku
 - Zobrazení teploty
 - Interval záznamu
 - Zobrazení teploty okolí nebo údaje T2-T1
 - Zobrazení údaje T1 / T2 nebo hodnoty přehřátí / podchlazení
 - Auto-Off (Automatické vypnutí) → Přístroj se po 10 minutách nečinnosti samo vypíná, aby se šetřila kapacita baterie
 - Nastavení formátu data → MM.DD nebo DD.MM
 - Nastavení hodin a minut
 - Nastavení měsíce a dne
 - Nastavení roku
5. Je-li nutno provést novou kalibraci snímačů, podržte po dobu 10 sekund stisknutá tlačítka Mode (Režim) (5) a Play (Přehrávání) (8).
6. Pomocí tlačítek (2) se šipkami nahoru a dolů můžete během provozu přepínat v obou směrech mezi obrazovkami s údaji o teplotě okolí / T1 / T2 a T2-T1 / přehřátí / podchlazení.

4. Použití přístroje ROCOOL 600

4.1 Odčerpání a plnění

1. Podržte po dobu 3 sekund stisknuté spouštěcí tlačítko a proveďte požadovaná základní nastavení (chladivo atd.).
2. Pomocí hadice pro vedení chladiva propojte nízkotlaké přípojné místo zařízení s nízkotlakým přípojným místem (14) přípojným ROCOOL 600. Je-li to možné, propojte analogicky pomocí hadice pro vedení chladiva i vysokotlaké strany.
3. K prostřednímu přípojnému místu s koncovkou tvaru T (16) můžete připojit vývěvu a láhev s chladivem (15). Aby při provádění plnění nevznikal přetlak působící na vývěvu, doporučuje společnost ROTHENBERGER používání hadic pro vedení chladiva opatřené uzavíracími kohouty.
4. Poté zapněte vývěvu a otevřete úsek mezi vývěvou a zařízením, aby mohlo být zahájeno vyčerpávání.
5. Jakmile je dosaženo odpovídající úrovně vakua činící -0,95 bar, začne blikat zelená světelná dioda.
6. Vypněte vývěvu. Jakmile uplyne dostatečně dlouhá doba vyčerpávání.
7. Jestliže se úroveň vakua udrží po dobu 30 minut pod hodnotou -0,95 bar, bude zelená dioda svítit trvale. Zkouška těsnosti proběhla úspěšně.
8. Zahajte postup plnění tím, že otevřete úsek mezi lahví s chladivem a zařízením → úsek k vývěvě musí být uzavřen pomocí uzavíracího kohoutu na hadici pro vedení chladiva. → Dojde-li při postupu plnění k překročení maximálního přípustného tlaku, začne blikat červená světelná dioda.
9. Připojte zástrčku teplotní svorky T1 ke k tomu určené zásuvce (12) na přístroji ROCOOL 600 a poté teplotní svorku připněte k sacímu potrubí zařízení, aby bylo možno měřit přehřívání.
10. Připojte zástrčku teplotní svorky T2 ke k tomu určené zásuvce (13) na přístroji ROCOOL 600 a poté teplotní svorku připněte k vedení topného plynu připojenému k zařízení, aby bylo možno měřit podchlazení → jsou-li připojeny obě uvedené teplotní svorky, zobrazují se souběžně přehřátí i podchlazení.
11. Po dokončení postupu plnění se ujistěte, že se již v přístroji ROCOOL 600 ani v hadicích pro vedení chladiva nenacházejí žádné zbytky chladiva.
12. V případě potřeby vypláchněte přístroj ROCOOL 600 dusíkem. Před dalším použitím pak přístroj ROCOOL 600 vyprázdněte.

4.2 Režim tepelného čerpadla

Tepelné čerpadlo zaručuje automatické přepnutí nízkotlakého a vysokotlakého portu při ohřevu pomocí střídačů.

1. Na 5 sekund současně stiskněte tlačítka se šipkou nahoru a dolů, aby se aktivoval režim tepelného čerpadla

→ Symbol ❄️ (led) se změní na ☀️ (slunce).

5. Příslušenství

Vhodné příslušenství a objednáací formulář naleznete na straně 67 a dále.

6. Likvidace

Součásti přístroje jsou druhotné suroviny, které je možno odevzdávat k recyklaci. Pro tento účel jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační provozy. S dotazy týkajícími se ekologické likvidace nerecyklovatelných součástí (např. elektronického odpadu) se obraťte na příslušný úřad zodpovídající za likvidaci odpadu. Vyřazené výměnné akumulátory nevhazujte do ohně a nelikvidujte s domovním odpadem. Váš specializovaný prodejce vám nabídne ekologický způsob likvidace starých akumulátorů.

Pouze pro země EU:



Elektrické nářadí nelikvidujte jako domovní odpad! Podle Evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušné harmonizované národní legislativy je elektrické nářadí, které již není použitelné, nutno odděleně shromažďovat a odevzdávat k ekologické recyklaci.